supplied by

Weber UK Limited
Unit 10, First Avenue
Bluebridge Industrial Estate
Halstead, Essex, CO9 2EX
Tel. 01787 476 319, fax 01787 274 926
E-mail: sales@weberuk.com
www.weberuk.com

GB **User's Guide for Hydraulic Garage Jacks**

F **Instructions de mise en service des crics rouleurs hydrauliques**

NL **Gebruiksvoorschriften voor hydraulische rolkrik**

ES **Manual para gatos hidráulicos**

WDK100NLQ (10.000 kg)

280803/SYD

GB

User's Guide for Hydraulic Garage Jack Model WDK100NLQ

WARNINGS - SAFE USAGE INSTRUCTIONS

1. **This is a lifting device only. Do not move or dolly the load while on the jack. The load must be supported immediately by other appropriate means.**
2. **Do not overload. Overloading can cause damage to or failure of the jack.**
3. **Lift only on areas as specified by the manufacturer.**
4. **This jack is designed for use only on hard level surfaces capable of sustaining the load. Use on other than hard level surfaces can result in jack instability and possible loss of load.**
5. **It is recommended that the wheels of a vehicle be chocked.**
6. **No person should remain in, on, or get bodily under a load that is being jacked or is supported only by a jack.**
7. **The safety valve being adjusted and sealed by the manufacturer shall not be additionally adjusted.**
8. **Failure to heed these warnings may result in loss of load, damage to jack, and/or failure resulting in personal injury or property damage.**

Assembly

Loosen the thumbscrew at the side of the pole head. Insert the pole and tighten the thumbscrew till it catches the groove in the pole. Check: The pole must be able to be lifted and turned about 2 cm.

Operating instructions

Lifting the saddle to working height:
Pump with the pole. Use max. stroke so that the saddle quickly reaches the working height. For models with foot lever, the foot lever can also be used to get the saddle quickly to the working height.
Lifting a load:
Elevate the pole to a position of approximately 1/3 of the stroke above ground level and keep on pumping until the load reaches the level required. Avoid repeated pump movements at top position as such movements may cause damage to the sleeve of the lifting cylinder. When the jack is overloaded, the excess pressure valve opens: The vehicle cannot be lifted.
Lowering:
Pull the pole and turn the handle to the right. The lowering speed can be controlled by the turning angle.

Maintenance

Every month:
Lubrication of the mechanical parts with oil free from acid. Check oil level by removing the oil plug at the top of the pump unit. When the lifter is lowered, the oil level is to be about 10 mm below the filling opening. (Note: At certain models it is necessary to remove the cover in order to get access to the oil plug).
Every three months:
Remove the locking rings on the caster wheels and lubricate the balls with grease free from acid.

WARNING

Any good hydraulic oil of viscosity 10-32mm² /s at 40°C can be used.
NEVER USE BRAKE FLUID!

Trouble shooting

The jack cannot lift the load. The lowering valve does not close 100%. Tap with a hammer on screw no. 16, loosen the outer and adjust the tolerance to 0,5-1,5 mm. NB: By adjustment the spindle is not to be turned.
The jack does not lift high enough: Check the oil level. By lowered lifting arm the oil level has to be 10 mm below the filling hole.
After several years of use the packings may be worn, then replace with an original repair kit.

Safety inspection

According to national legislation, but at least once a year, the following parts must be examined by an expert:
All weldings, adjustment of safety valve, cylinder and pump for leakages.

Destruction

Oil must be drained off and legally disposed of.

F

Instruction de mise en service pour cric rouleur modèle WDK100NLQ

MESURES DE SÉCURITÉ- AVERTISSEMENT

1. **Le cric est seulement un outil de levage. Éviter de déplacer ou transporter le véhicule au moyen du cric. Il faut toujours utiliser des chandelles pour supporter la charge.**
2. **Eviter la surcharge. La surcharge pourrait causer l'endommagement ou la cessation fonctionnel du cric.**
3. **Il ne faut lever que sur les points de levage prescrits par le fabricant.**
4. **Le cric est construit pour être utilisé uniquement sur une base horizontale, plane, solide et resistante. Si le cric est utilisé sur une base non convenable il est possible que le cric devienne instable et que la charge se détache.**
5. **Freiner les roues et les faire pointer en avant.**
6. **Jamais se placer dans un vehicule levé, et non plus en dessus ou en dessous une charge levé ou même supporté exclusivement par un cric.**
7. **Jamais ajuster la soupape de surpression déjà ajustée et plombée à l'usine.**
8. **Toutes négligences de ces avertissements pourraient causer le détachement de la charge, l'endommagement ou la cessation fonctionnel du cric entraînant d'accidents corporels ou matériels.**

Montage

Desserrer la vis à tête moletée sur le côté de la poignée et faire rentrer le levier. Ensuite serrer la vis à tête moletée de telle sorte qu'elle prenne la voie dans le levier. Vérifier qu'il est possible de tirer legèrement sur le levier et ensuite le tourner environ 2 cm.

Mode d'emploi

Levage de la selle à l'hauteur de travail désirée: Pomper avec le levier en utilisant la course maximale afin de pouvoir placer la selle à l'hauteur désirée rapidement. Utiliser le pédale à pied sur les modèles equipés d'un tel.
Levage de la charge: Pour lever la charge, placer le levier environ 1/3 de la course au-dessus le sol et pomper jusqu'a ce que l'hauteur désirée a été obtenue. Arrêter le pompage une fois en position maximale pour pas endommager la bague du cylindre de levage. En cas de surcharge, la soupape de surpression s'ouvre et la charge ne peut pas être levée.
Descente: Tirer sur le levier et tourner la poignée à droite. La vitesse de descente se régle en function de l'angle de braquage.

Entretien

Chaque mois: Graisser les pièces mécaniques avec de l'huile neutre. Enlever le bouchon en haut de la pompe pour contrôler le niveau d'huile. Le niveau d'huile doit être environ 10 mm audessous le trou de remplissage avec le bras de levage baissé. Sur certains produits il faut enlever la plaque de protection afin d'avoir accès au bouchon d'huile.
Chaque trimestre: Enlever les circlips des roues pivotantes et graisser les billes avec de la graisse neutre.

AVERTISSEMENT

Toute bonne huile hydraulique d'une viscosité de 10° - 32° cSt/40° C peut être utilisée.
NE JAMAIS UTILISER DE LIQUIDE DE FREIN!

Dépistage de défauts possible et comment les réparer

Le cric ne lève pas assez haut. Vérifier le niveau d'huile. Il doit être 10 mm au-dessous le trou de remplissage avec le bras de levage en position basse. Après plusieurs années d'usage, les joints peuvent être usés et doivent donc être remplacés par un jeu de réparation original.

Contrôle de sécurité obligatoire

Selon la législation nationale les pièces suivantes doivent être vérifiées par un professionnel au minimum une fois par an: toutes les soudures, le réglage de la soupape de surpression, l'étanchéité de la pompe et du cylindre.

Destruction

Evacuer l'huile et vous en défaire d'une manière légale.

NL

Gebruiksvoorschriften voor hydraulische rolkrik
Model WDK100NLQ

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. **Dit is enkele een heftoestel. De last niet bewegen of verplaatsen als deze zich op de krik bevindt. De last moet onmiddellijk ondersteund worden door assteunen.**
2. **De krik niet overbelasten. Dit kan schade of slecht functioneren van de krik tot gevolg hebben.**
3. **De last enkel opheffen op de draagpunten, voorgeschreven door de fabrikant.**
4. **De krik is enkel ontworpen voor gebruik op een stevige, vlakke ondergrond, die sterk genoeg is om de last te dragen. Bij gebruik op een andere ondergrond, kan de krik onstabiel worden en de last verliezen.**
5. **Het wordt aanbevolen om de wielen te blokkeren.**
6. **Niemand mag zich in, op of de last bevinden als deze wordt opgetild of enkel ondersteund wordt door een krik.**
7. **Het overdrukventiel, dat vooraf ingesteld en verzegeld is door de fabrikant, mag niet worden ontregeld.**
8. **Het verwaarlozen van de hierboven vermelde voorzorgsmaatregelen kan leiden tot het verliezen van de last, beschadiging van de krik en/of verwonding van de gebruiker.**

Monteren

Maak de duimschroef aan de zijkant van de heugel los. Zet de heugel op de juiste plaats en span de schroef, totdat deze de groef in de heugel raakt**.**

Bedieningshandleiding

Het zadel op de juiste werkhoogte heffen:
Pomp met de heugel. Gebruik de maximum slaglengte om het zadel snel op de juiste hoogte te krijgen. Bij types met voetpedaal, kan deze ook gebruikt worden om het zadel snel op de juiste werkhoogte te krijgen.
Een last heffen:
Het heffen van een last geschiedt als volgt: hef de heugel tot op ongeveer 1/3 van de slaglengte boven de grond. Blijf pompen totdat de gewenste hoogte is bereikt. Voorkom het meerdere malen pompen wanneer de maximale hoogte van de dommekracht is bereikt, om beschadiging van de huls van de hefcilinder te voorkomen. Bij overbelasting van de dommekracht wordt de veiligheidsafsluiter geopend en kan de last niet worden geheven.
Dalen:
Trek aan de heugel en draai het handvat naar rechts. De snelheid is afhankelijk van de draai.

Onderhoud

Maandelijks:
Smeren van alle mechanische onderdelen met zuurvrije olie. Controleer het oliepeil door de oliedop aan de bovenkant van de pompeenheid te verwijderen. Wanneer de hefarm beneden is, bedraagt het juiste oliepeil ongeveer 10 mm onder de vuldop (NB: bij een aantal types is het noodzakelijk om de dekplaat te verwijderen alvorens bij de oliedop te kunnen komen).
Elk kwartaal:
Verwijder de borgringen van de zwenkwielen, en smeer de kogels met zuurvrij vet.

WAARSCHUWING

Gebruik goede hydraulische olie met een viscositeit van 10°-32°cSt/40°C. GEBRUIK NOOIT REMVLOEISTOF!

Storing

De dommekracht kan de last niet heffen. De afsluiter sluit niet 100%. Sla met een hamer op de schroefspil bij schroef 16, maak de buitenste wat los, en stel de speling tot 0,5-1,5 mm. NB: bij het stellen mag de spiel niet worden gedraaid.
De dommekracht heft niet hoog genoeg. Controleer het oliepeil. Wanneer de hefarm beneden is, bedraagt het juiste oliepeil ongeveer 10 mm onder de vuldop.
Na een aantal jaren kunnen de pakkingen versleten zijn. In dat gevel dient u deze door originele pakkingen te vervangen.

Veiligheidsinspectie

Volgens de wetgeving – doch minimaal eenmaal per jaar – dient het volgende te worden gecontroleerd: al het laswerk, het stellen van het drukventiel, en de cilinder en pomp op lekkage.

Vernietiging

De olie dient op legale wijze afgetapt en verwerkt te worden.

ES

Manual del gato hidráulico
Modelo WDK100NLQ

ADVERTENCIAS – DISPOSICIONES DE SEGURIDAD

1. **El gato es exclusivamente una herramienta de elevación. No mudar o transportar cargas con la ayuda del gato. Usar siempre, y rapidamente, un soporte para apuntalar la carga.**
2. **Evitar sobrecarga. Puede ocasionar daños o fallos al gato.**
3. **Elevar sólo en los puntos prescritos por el fabricante.**
4. **El gato está construido exclusivamente para usar sobre fundamentos solidos y horizontales. El uso sobre otros fundamentos puede ocasionar inestabilidad con la posibilidad de perder la carga.**
5. **Las ruedas deben estar orientadas hacia adelante y frenadas.**
6. **Nadie debe permanecer sobre o debajo de la carga si sólo está sostenida por el gato.**
7. **La válvula de seguridad de sobre presión instalada de fábrica no se debe de alterar.**
8. **La falta de cumplimiento de estás advertencias puede ocasionar daños personales o materiales.**

Montaje

Suelte el tornillo de orejas situado junto a la cabeza de la palanca, introduzca la palanca y ajuste el tornillo de orejas hasta que se encuentre en la ranura. La palanca debe poder elevarse y girarse unos 2 cm.

Instrucciones de uso

Levantamiento del sillín hasta la posición de trabajo:
Levante con la palanca, utilizando la longitud de palanca máxima para un levantamiento rápido, el sillín a la posición de trabajo. En los tipos con pedal de pie también puede utilizarlo para elevar rápidamente el sillín a la posición de trabajo.
Levantamiento de la carga:
El levantamiento de la carga tiene lugar mediante la elevación de la palanca a aproximadamente un tercio de la longitud de la palanca sobre el nivel de suelo, y continuando el bombeado hasta alcanzar la altura deseada. Evite seguir bombeando cuando el gato haya alcanzado la altura máxima, ya que puede dañar el manguito del cilindro de elevación. En situaciones de sobrecarga la válvula de seguridad del gato se abre y la carga no puede ser levantada.
Disminución de la altura:
Tire de la palanca y gire el mango hacia la derecha. La velocidad de disminución de la altura puede ser regulada con el ángulo de giro.

Mantenimiento

Cada mes:
Lubrique la partes mecánicas con aceite que no contenga ácidos.
Compruebe el estado del aceite retirando la tapa del aceite en lo alto de la unidad de bombeo. Cuando el brazo de levantamiento está abajo el aceite debe encontrarse a aproximadamente 10 mm del orificio de rellenado (tenga en cuenta que para determinados modelos es necesario retirar la placa de la superficie para poder acceder a la tapa del aceite).
Cada trimestre:
Retire los anillos de bloqueo de las ruedas y lubrique las bolas con grasa que no contenga ácidos.

ADVERTENCIA

Puede utilizar cualquier aceite hidráulico bueno con una viscosidad entre 10°- 32°cSt/40°C. ¡NO UTILICE NUNCA LÍQUIDO DE FRENO!

Solución de problemas

El gato no puede levantar la carga. La válvula de disminución de altura no se cierra completamente. Dé un martillazo suavemente en el extremo de tornillo no 16, suelte el exterior y ajuste la tolerancia a 0,5-1,5 mm. ATENCIÓN: Al ajustar no debe girar el eje.
El gato no alcanza la altura necesaria. Compruebe el estado del aceite: cuando el brazo de levantamiento está abajo el aceite debe encontrarse a aproximadamente 10 mm del orificio de rellenado.
Tras varios años de utilización las juntas pueden estar desgastadas, recámbielas.

Inspección de seguridad

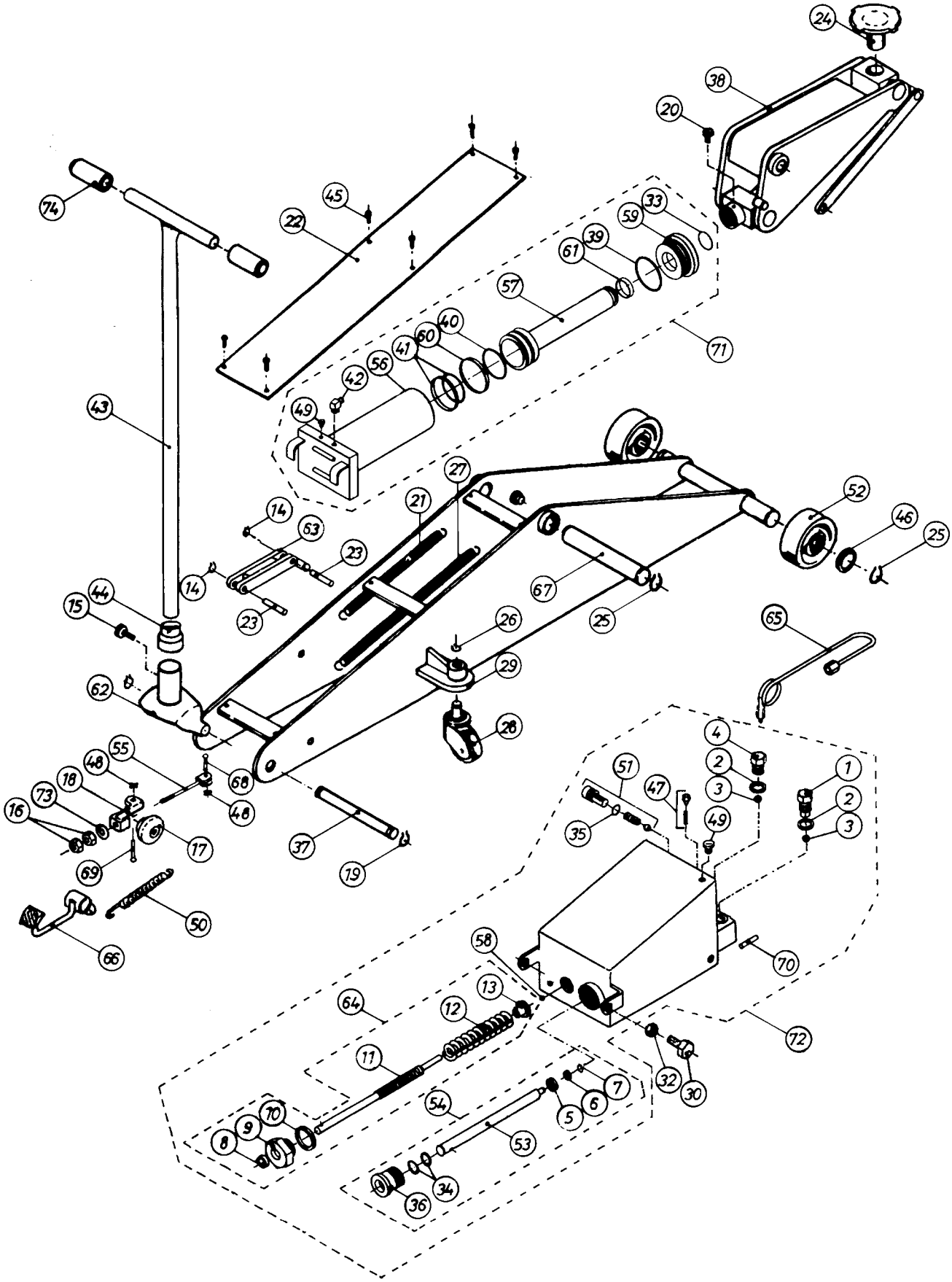
Siguiendo la legislación nacional, pero al menos una vez al año, las partes siguientes deben ser examinadas por un experto:
Todas las soldaduras, ajuste de la válvula de seguridad, cilindro y bomba para falta de hermeticidad.

Destrucción

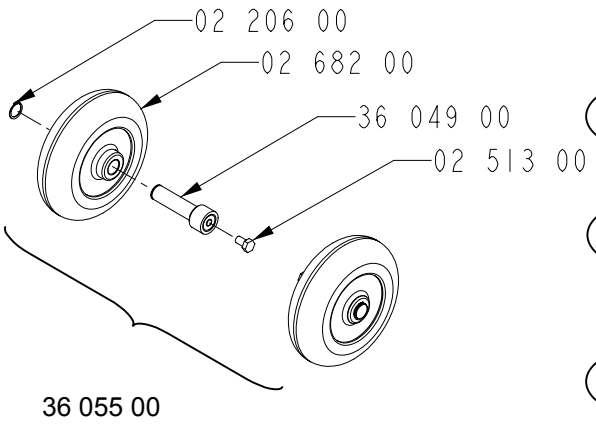
El aceite debe ser retirado y destruido de forma legal.

Pos.	No.	Pc.	Description	Description	Omschrijving	Descripción
	37 060 20		jack complete 10 t	cric, complet 10 t	krik, compleet 10 t	gato completo 10 t
1	00 000 17	1	valve plug	clapet de fermeture	ventielplug	tapón de válvula
2*	00 000 18	1	copper washer	disque en cuivre	koper packing	arandela-co
3*	00 000 19	1	ball. 8 mm	bille de clapet, 8 mm	kogel, 8 mm	bola, 8 mm
4	00 000 20	1	valve plug	clapet de fermeture	ventielplug	tapón de válvula
5*	00 001 07	1	sleeve	bague	ring	manchón
6*	00 001 08	1	brass ring	rondelle en laiton	messing ring	aro de latón
7*	00 001 09	1	lock ring	circlips	borgring	arandela de bloqueo
8*	00 001 11	1	simmer ring	rondelle simmer	schraapring	aro de cocción
9	00 001 12	1	stuffing box	écrou de presse-étoupe	cilinder moer	caja de empacado
10*	00 001 13	1	gasket	joint d'étanchéité	pakking	empaque
11	00 001 14	1	return spindle	arbre de retour	as terugloop	disparador
12	00 001 15	1	spring	ressort	veer	muelle
13	00 001 16	1	nut	écrou	moer	tuerca
14	37 050 02	2	lock ring	circlips	borgring	arandela de bloqueo
15	37 050 03	1	knurled screw	vis moletée	geribbelde schroef	tornillo manual
16	37 050 04	2	nut	écrou	moer	tuerca
17	37 050 05	1	release hub	poignée de déclenchement	naaf terugloop	disco disparador
18	37 050 06	1	release arm	bras de déclenchement	handel terupgloop	clavija de liberación
19	37 050 07	2	lock ring	circlips	borgring	arandela de bloqueo
20	37 050 08	1	screw	vis	schroef	tornillo
21	37 050 09	1	spring	ressort	veer	muelle
22	00 032 36	1	cover	plaque de protection	deksel	pantalla
23	37 050 11	2	shaft	rivet	klinknagel	clavija
24	37 050 12	1	saddle	selle	zadel	asiento
25	37 050 13	4	lock ring	circlips	borgring	arandela de bloqueo
26	37 050 14	2	lock ring	circlips	borgring	arandela de bloqueo
27	37 050 15	1	spring	ressort	veer	muelle
28	37 050 16	2	castor wheel compl.	roue pivotante compl.	draaibaar wiel, compleet	rueda-giratoria, completo
29	37 050 17	2	bracket	support	steun	consola
30	00 004 51	1	screw	vis	schroef	tornillo
32	00 004 66	1	nut	écrou	moert	tuerca
33*	00 005 01	1	o-ring	joint torique	o-ring	junta tórica
34*	00 005 22	1	o-ring	joint torique	o-ring	junta tórica
35*	00 005 23	1	o-ring	joint torique	o-ring	junta tórica
36	00 006 42	1	stuffing box	écrou de presse-étoupe	cilinder moer	caja de empacado
37	37 050 18	1	shaft	axe	as	eje
38	37 050 19	1	lifting arm	bras de levage	lift frame	bastidor elevador
39	00 008 18	1	o-ring	joint torique	o-ring	anillo de junta
40*	00 008 19	1	o-ring	joint torique	o-ring	anillo de junta
41*	00 008 27	1	guide ring w. o-ring	joint glyd avec joint torique	geleidings- en o-ring	aro de control con aro-o
42	00 008 46	1	fitting	raccord	koppeling	accesorio
43	37 050 42	1	jack handle	poignée	hendel	empuña dura
44	37 050 21	1	sleeve	bague	ring	manchón
45	37 050 22	6	screw	vis	schroef	tornillo
46	37 050 23	2	washer	disque	pakking	disco
47	00 018 02	1	oil valve, complete	soupape de frein/descente compl.	olieventiel, compleet	freno de válvula de aceite, completo
48	37 050 24	2	disc	disque	schijfje	disco
49	00 022 07	1	plug	bouchon	vulstop	tornillo de relleno
50	37 050 25	1	spring	ressort	veer	muelle
51	37 050 26	1	excess-pressure valve	soupape de surpression	overdrukventiel	válvula de seguridad
52	37 050 27	2	wheel	roue	wiel	rueda
53	00 026 61	1	pump piston	piston de pompe	pump zuiger	pistón de la bomba
54	37 050 28	1	pump piston compl.	piston de pompe compl.	pump zuiger compleet	pistón de la bomba completo
55	00 032 38	1	release arm	bras de déclenchement	arm terugloop	husillo del trinquete
56	00 026 66	1	cylinder	cylindre	cilinder	cilindro
57	00 026 67	1	piston	piston	zuiger	pistón
58*	00 026 63	1	ball, 5 mm	bille, 5 mm	kogel, 5 mm	bola, 5 mm
59	00 026 68	1	stuffing box	écrou de presse-étoupe	cilindermoer	caja de empacado
60*	00 026 69	1	bushing	douille	ring	empaque
61*	00 026 70	1	bushing	douille	ring	empaque
62	37 050 30	1	fork handle	poignée en T	T-hendel	manilla de tenedor
63	00 032 37	1	connecting rod.	bielle	verbindungsstuk	barra de conexión
64	37 050 32	1	release spindle compl.	pivot de retour compl.	as terugloop,compleet	husillo del triquete, completo
65	37 050 33	1	pressure pipe	tube de refoulement	hogedrukbuis	tubo de presión
66	37 050 34	1	pedal	pédale	pedaal	pedal
67	37 050 35	1	shaft	axe	as	eje
68	37 050 36	1	rivet	rivet	klinknagel	roblón
69	37 050 37	1	rivet	rivet	klinknagel	roblón
70	00 029 33	1	pin	goupille	pin	tachuela
71	37 050 38	1	cylinder compl.	cylindre compl.	cilinder, compleet	cilindra, completo
72	37 050 39	1	pump compl.	pompe compl.	pomp, compleet	bomba, completa
73	37 050 40	1	washer	disque	pakking	arandela
74	37 050 43	2	Grip			
*	37 050 41		repair kit	jeu de réparation	herstelkit	juegos

* indicates parts included in repair kit / le jeu de réparation comprend les pièces marquées d'une * / *aangeduide onderdelen inbegrepen in herstelkit / indica las partes incluidas en el equipo de reparación


24
38
20
74
45
22
33
59
39
61
57
71
60
40
41
56
42
49
43
27
21
14
53
23
52
46
25
44
15
67
26
29
65
62
28
4
2
3
1
2
3
55
48
18
73
16
68
46
17
69
37
19
51
47
49
35
50
66
58
70
64
13
12
11
72
32
30
7
6
5
54
53
10
9
8
34
36

OPTIONS / OPTIONS
OPTIES / OPCIÓN



36 055 00

GB 36 055 00 G4 - Rubber Wheel Set

F 36 055 00 G4 - Jeu de roues en caoutchouc

NL 36 055 00 G4 - Set rubber wielen

ES 36 055 00 G4 – Juego de ruedas de goma

EC Declaration of Conformity for Machinery
Déclaration CE de conformité pour les composants
EU Verklaring van Overeenstemming
EU Declaración de conformidad sobre máquinaria

Directive 98/37/EEC

hereby declare that
déclare par la présente que
verklaart bierbij dat
declaro por la presente, que

WEBER UK LIMITED

HYDRAULIC GARAGE JACKS, MODEL WDK100NLQ
CRICS ROULEURS HYDRAULIQUE, MODÈLES WDK100NLQ
HYDRAULISCHE ROLKRIK, TYPE WDK100NLQ
LOS GATOS HIDRAULICOS, MODELO WDK100NLQ

GB — are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (Directive 98/37/EEC) as amended and with national implementing legislation.

F — sont conformes aux dispositions de la Directive Machine 98/37/CEE, et aux législations nationales la transposant.

NL — in overeenstemming zijn met de bepalingen van de RICHTLIJN MACHINES (richtlijn 98/37/EEC) en met de essentiële veiligheids- en gezondheidsvereisten (ARAB).

ES — son conforme con las directrices sobre máquinaria (Directiva 98/37/EEC) incl.enmiendas, y en conformidad con las directrices nacionales relevantes.

Viborg, 1 January 2005

Claus A. Christensen
General Manager

Certificate of Testing - Serial Number 410589 - 410600

This hydraulic jack was load tested at the date of manufacture and safety valve set to the jacks rated S.W.L.

Claus A. Christensen
General Manager

Subject to changes and misprints / Sauf erreur ou omission / Drukfouten en wijzigingen voorbehouden / El guía está sujeta a modificaciones y error de imprenta